

Processo n.º 22/2018

(Recurso em matéria cível)

Data: 26 de Abril de 2018

ASSUNTOS:

- Escritura pública e seu valor probatório
- Declarações constantes da escritura pública e veracidade fáctica
- Admissibilidade da prova testemunhal

SUMÁRIO:

I – Por força do disposto no artigo 365º do Código Civil de Macau (CCM), os documentos autênticos fazem prova plena dos factos que neles são atestados com base nas percepções da entidade documentadora. Revestindo a escritura pública natureza de documento autêntico (artigo 356º/2 do CCM) faz, assim, prova plena - salvo demonstração do contrário, em incidente de falsidade - da declaração que, nesse acto, haja sido produzida pelos outorgantes.

II - Traduzindo-se tal declaração no reconhecimento que a parte faz da realidade de um facto que lhe é desfavorável e favorece a parte contrária, constitui, portanto, confissão extrajudicial, enquadrável na definição constante do artigo

345º do CCM.

III - Nos termos do artigo 351º/2 do mesmo Código, a confissão extrajudicial, em documento autêntico ou particular, considera-se provada nos termos aplicáveis a estes documentos e, se for feita à parte contrária ou a quem a represente, tem força probatória plena.

IV - A prova legal plena só pode ser contrariada por meio de prova que mostre não ser verdadeiro o facto que dela for objecto (artigo 340º do CCM). Ou seja, a parte é admitida a destruir a força da confissão de haver recebido o preço mediante a prova de que, na realidade, o não recebeu - mas, tendo a confissão força probatória plena, está àquela, designadamente, vedado usar da prova testemunhal, atento o disposto nos artigos 387º/2 e 388º do CCM.

V - O artigo 388º/3 do CCM faz uma ressalva no que toca à interdição do uso da prova testemunhal, e que diz:

“1.

2.

3. *O disposto nos números anteriores não é aplicável a terceiros.*”

Ora a Autora/Recorrente não é parte do negócio de transmissão feita pelo ex-marido da Autora a favor da Ré, da 1/2 da propriedade da fracção em causa, a Autora é sem dúvida terceira neste negócio, como tal ela não está interdita de usar prova testemunhal para contrariar o conteúdo e declarações constantes da respectiva escritura pública. O que ela conseguiu fazer e o Tribunal

a quo acabou por aceitar como verdadeira a versão alegada por ela, ou seja, o preço não foi pago.

VI – O facto assente referido no número V é suficiente para que o Tribunal declare que a Ré, adquirente da 1/2 da propriedade da fracção autónoma em causa, deva ao vendedor (ex-marido da Autora, falecido) a quantia mencionada na respectiva escritura pública.

O Relator,

Fong Man Chong

Processo n.º 22/2018

(Recurso em matéria cível)

Data : 26/Abril/2018

Recorrente : A (Autora)

Recorrida : B (Ré)

*

ACORDAM OS JUÍZES NO TRIBUNAL DE SEGUNDA INSTÂNCIA DA RAEM:

I - RELATÓRIO

上訴人 A (Autora)，身份資料詳載於卷宗內，對原審法院 (案卷編號: CV3-16-0039-CAO) 於 2017 年 7 月 28 日之判決不服，於 2017 年 9 月 5 日向本中級法院提起平常上訴，上訴人適時提交上訴理由，其結論如下:

1. 一審法院於2017年07月28日作出以下判決: (載於卷宗第177頁，在此視為完全轉錄，以下簡稱“被訴判決”)

- 本法庭裁定訴訟理由不成立，裁定原告A針對被告B 提起的訴訟請求不成立，並開釋被告。

2. 對此，上訴人表示在尊重一審法院法官 閣下之前提下，認為被訴判決存在判決無效的瑕疵以及一審法院在審查的事實事宜有所缺漏。

判決無效 - 所持依據與所作裁判相矛盾:

3. 一審法院在適用法律時認為上訴人必須主張及證明被繼承人在向公證員作出

聲明前從沒有收取價金的事實，才足以推翻被繼承人於公證書上作出的自認叮 “já recebeu / 已收取價金”。

4. 上訴人認為，當不存在另外的協議或合同約定須預先支付價金的情況下，原則上，支付價金的義務僅在締結買賣合同後產生。

5. 既然沒有任何既證事實得出被上訴人與上訴人之間存在另外的價金協議或合同，毫無疑問地，我們只能得出被上訴人支付價金的義務自買賣合同成立時產生的結論。

6. 所以，被上訴人的價金的支付義務自買賣公證書成立時產生。

7. 在確定了支付價金的義務產生時刻後，接下來，第二個要解決的問題是：已證事實能否推翻被繼承人的自認？

8. 假設我們同意被上訴人的價金的支付義務自買賣公證書成立時產生的觀點，那麼，上訴人只要向法院證明被上訴人於簽署買賣公證書時或後，仍然未有向被繼承人支付買賣價金的事實，應當足以使一審法院判定被繼承人的已收取價金的聲明不符合真實情況或屬虛假。

9. 依照調查基礎內容的兩個疑問點，一審法院均認定有關事實獲得證實。

10. 在具備這樣的事實前提下，按照正常的邏輯推斷，自然可以得出被繼承人的已收取價金的聲明不符合真實情況或屬虛假。

11. 倘我們推斷出已收取價金的聲明不符合真實情況或屬虛假，有關的法律後果 必然是被上訴人負有向上訴人給付價金的義務。

12. 一審法院在事實事宜裁判的說明理由中也提到其相信被上訴人在訂立買賣公證書前或後並未支付有關的款項。

13. 一審法院甚至也提到，對於被上訴人主張在訂立買賣公證書前已支付價金的 說法也不被認定或採納。

14. 在處分原則及集中防禦原則的限制下，被上訴人不能在答辯以外的階段提出 任何永久抗辯 (除嗣後發生的事實外)，同時即使被提出了，法院也不能考慮有關事實。

15. 既然被上訴人沒有適時提出於訂立買賣公證書前已透過其他金錢給付替代支付價金的事實，且法院也沒有將之列為有待調查的事實，那麼，被上訴人及一審法院便不能利用該等事實作裁判基礎。

16. 的確，一審法院也並非認為存有於訂立公證書前有支付價金的事實作為駁斥上

訴人的請求。

17. 一審法院所依據的是“上訴人沒有主張及證明被上訴人在訂立公證書前沒有支付價金或被繼承人從沒有收取價金的事實”。

18. 但上訴人認為一審法院的解釋是錯誤的，其決定與事實依據是矛盾的。

19. 一審法院在詳細說明中已經明言，之所以認定調查基礎內容的兩個疑問點獲得證實是因為相信被上訴人於訂立買賣公證書前或後並未支付有關款項。

20. 換言之，一審法院對事實作出認定時所形成的心證是“相信被上訴人並未支付有關款項”。

21. 然而，在作出法律決定時卻認為不表示被上訴人作出公證書前沒有支付價金。

22. 這裡明顯存在邏輯上的矛盾：

23. 僅當一個人從未支付過價金時，才可以被證明後來仍未自願支付價金。

24. 正如，常人也不能接受這一個結論：一方面證實債務人當時及之後仍未還款，另一方面卻認為存在債務人之前已還款的可能性。

25. 上訴人認為，當債務人當時及之後仍未還款的事實被證實，該事實實際上隱含之前沒有還款的事實。

26. 按照既證的事實，一審法院應當判定被繼承人的已收取價金的聲明不符合真實情況或屬虛假，並裁定上訴人提出宣告該聲明為虛假的請求成立。

27. 鑒於以上理由，一審法院所指出的依據在邏輯上不能導致裁判表現的結果，因此被訴判決沾有澳門《民事訴訟法典》第571條第1款 c) 項所指的判決無效的瑕疵。

28. 為此，請求上級法院變更被訴判決，並裁定被繼承人的已收取價金的聲明不符合真實情況或屬虛假，從而宣告被上訴人對被繼承人負有一項澳門幣壹佰伍拾萬元正 (MOP\$1,500,000.00) 的債務，並判處被上訴人向上訴人交付上述債務的金額及該債務自2015年05月09日起被告完全交付止按法定利率計算的遲延利息。

倘若法官 閣下不如此認為（這純粹屬假設，並不意味上訴人認同有關見解），則為著訴訟代理人的謹慎，現繼續陳述如下：

依職權擴大事實事宜 - 審查事實事宜有所缺漏：

29. 一審法院認為本文中缺乏事實允許判定被繼承人曾作的聲明不符合真實的情況下，以此決定上訴人要求宣告該聲明為虛假的請求不能成立。

30. 倘一審認為要足以推翻被繼承人於公證書上作出的自認 “já recebeu / 已收取價金” 還需要證明一項必需的事實 “被上訴人在訂立公證書前沒有支付價金或被繼承人從沒有收取價金”。

31. 假設確實如此，則上訴人認為本案仍有條件允許上級法院依職權擴大事實事宜，以便一審法院能夠查明事實真相。

32. 上訴人於 2016年 05月 31日 提交的起訴狀中第 28 點曾主張 “被繼承人生前根本從未收取到被告支付的價金”。

33. 但這一主張的事實未為一審法院列入清理批示中的待證事實事宜進行調查。

34. 在本個案，上訴人在起訴狀中有主張被繼承人生前根本從未收取到被告支付的價金。

35. 此乃必要事實以判斷被上訴人在訂立公證書前沒有支付價金或被繼承人從沒有收取價金。

36. 因此，上級法院得根據《民事訴訟法典》第 629 條第 4 款的規定，在待證事實中加入以下的事實，以便一審法院對之進行審理：

- 被繼承人生前從未收取到被告支付的價金。

37. 綜上所述，請求上級法院根據《民事訴訟法典》第 629條第 4 款的規定撤銷被訴判決，且依職權增加以下的事實：

- 被繼承人生前從未收取到被告支付的價金。

38. 和著令卷宗發回一審法院審理這一項新增事實，並根據審判結果和結合其餘的獲證事實就原告提出的請求作出論處。

* * *

B (Ré), 被上訴人，身份資料詳載於卷宗內，按照《民事訴訟法典》第613條第2款後半部份之規定，適時提交上訴理由之答覆，並提出如下結論：

1. 上訴人前言；本訴訟之標的。上訴人在上訴陳述書狀中對被上訴之判決提請上訴;我們先回顧本訴訟，上訴人提請起訴書狀請求宣告被上訴人對上訴人負有一項澳門幣 150 萬元之債務，及相關遲延利息;被上訴人則於答辯書狀中請求法院宣告原告之請求不成立。及後上訴人於反駁書狀中增加一項請求，即宣告死者(即被繼承人及上訴人之配偶)於有關買賣公證書中已收到澳門幣 150 萬元的買賣價金為虛假聲明。被上訴人於再答辯書狀請求法院宣告上訴人於起訴書狀及反駁書狀中之各項請求均不成立。

2. 根據《民事訴訟法典》第 212 條所規定之訴訟程序恆定原則，上述各書狀已構成本訴訟之標的。隨後第壹審級法院作出清理批示，僅被上訴人向法院提出聲明異議，而上訴人曾於卷宗第 89 頁作出回覆，卷宗第 93 頁中，第壹審級法院作出批示接納被上訴人部份異議，並變更有關清理批示內容，即第H條已證事實，在此視為完全被轉錄。

3. 為此，根據《民事訴訟法典》第430條第3款之規定下，因著上訴人未曾就清理批示提請異議，故不能就清理批示內容提請上訴，故對上訴人而言，清理批示已轉為確定裁判。

4. 及後，第壹審級進行審判聽證，及作出事實審裁判，被上訴人及上訴人均沒有提請聲明異議，亦沒有提請上訴。根據《民事訴訟法典》第 556 條之規定，經過法定期間後，不得就此部份提請上訴，故該事實審裁判已轉為確定裁判。

5. 被上訴人根據《民事訴訟法典》第 560 條之規定向法院提交了法律方面之辯論書狀，且已附入上述卷宗內。於 2017年7月28日，第壹審級合議庭主席根據《民事訴訟法典》第 561 條及續後條文，作出法律審判決，

6. 本訴訟由開始直至上訴人提交上訴陳述書狀之時，法院、又 或任何訴訟主體均未有運用《民事訴訟法典》第 553 條之規定以著令或聲請擴大調查基礎內容。

7. 好了，由上訴陳述書狀可見，上訴人之理據主要分為如下三個部份。

8. 一、就著上訴陳述書狀結論第 1 條至第 6 條之回覆;上訴陳述書狀結論第 1 條至第 6 條，指本訴訟中之買賣公證書訂立之時，就是被上訴人存在支付義務的唯一時刻，即被上訴人在此之前絕對不可能、甚至禁止作出價金支付。

9. 根據《民法典》第 753 條第 2 款、與及第 766 條第 1 款之規定，法律是明確

地規定得提前履行; 此外, 有關融資租賃法律制度下, 亦是一種先付租金後最終獲得所有權之情況; 另外, 在預約合同的定金制度中, 即《民法典》第 435 條之規定, 亦明確得提前履行。

10. 根據意思自治原則, 在沒有法律禁止之情況下, 上述買賣行為中先付價金後取標的物的事宜沒有被禁止故屬有效法律行為。

11. 為此, 上訴人認為僅僅在買賣行為的一刻才會交付價金及標的物, 除此以外均不可能作出上述行為的這一論據明顯不成立; 故法院應著令駁回這一部份之理據及上訴。

12. 二、就著上訴陳述書狀結論第 7 條至第 28 條之回覆; 上訴陳述書狀基於上述論據, 認為被上訴人沒有向法院舉證已支付價金; 及認為被上訴的判決出現邏輯上的矛盾, 故存在《民事訴訟法典》第 571 條第 1 款 c) 項所指的判決無效瑕疵, 故應宣告有關聲明屬虛假, 及由被上訴人支付金額。

13. 首先, 本訴訟是上訴人作為原告提請宣告之訴, 希望法院判處被上訴人支付金額。根據《民法典》第 335 條第 1 款之規定, 舉證負擔在於原告即上訴人之一方; 且本卷宗內被上訴人並沒有出現《民事訴訟法典》第 405 條第 1 款規定之絕對不到庭、又或《民法典》第 345 條及續後條文規定之自認; 在這一部份看來, 上訴人是將其應負之責任一一舉證推予被上訴人, 並由此作為理據向法院作出請求, 這一方面是明顯不成立及應予以駁回。

14. 其次; 上訴人指稱被上訴之判決與之事實審裁判之間出現矛盾;

15. 上訴人自始至終, 均沒有對各條已證事實列提出異議或上訴, 亦不曾提出刪除或變更部份已證事實列內容。於事實審裁判確定之後, 法院應作出法律審之判, 並必須根據《民事訴訟法典》第 562 條之規定作出。

16. 這樣, 誠如被上訴之判決中所指, 由於已證事實列中並沒有任何一條指出死者(即被繼承人及上訴人之配偶) 在作成公證書之前並沒有收到任何價金, 及沒有任何一條已證事實列指出死者(即被繼承人及上訴人之配偶)在上述公證書之聲明屬虛假。所以宣告上訴人於起訴書狀及反駁書狀中之請求均不成立。

17. 上訴人提出了於事實審判決時法院說明理由的部份內容, 是與被上訴之判決有著矛盾,

18. 但有關之事實事宜裁判之說明理由部份僅向當時符證事實列，而待證事實列亦指出死者（即被繼承人及上訴人之配偶）訂立公證書之一刻起計至死亡時、及至本訴訟開始至今均沒有收到被上訴人支付的價金。

19. 這正正就是，有關之價金是早在上述時間點之前，死者（即被繼承人及上訴人之配偶）已完全地收取；否則，我們亦難以理解、亦毫無任何事實事宜可供判斷死者（即被繼承人及上訴人之配偶）在當時為何會作出不真實的聲明。

20. 如上所述，於民事訴訟中，法官作出法律審判決時，必須根據《民事訴訟法典》第 562 條所之規定作出裁判，而當中未有包括“事實審判決中說明之理由”這一構成要件，

21. 因著於被上訴之判決中，就著這一部份已作出詳細及精確的分析，即卷宗第 176 頁倒數第 5 自然段至背頁第 4 自然段。

22. 簡言之，被上訴之判決認為因著已證事實列所指之時間點均為簽署公證書之後，但不能表示或等同在簽署公證書之前沒有支付價金，

23. 及最重要的一點，就是作為原告的上訴人，因著其本身的原因並沒有最終指出一個事實給予法院審理並舉證以證實，即“必須主張並證明被繼承人向公證員作出聲明前亦從沒有收取被告的價金”；（底線及黑體為我們所加）

24. 這一點，在被上訴之判決中非常清晰及明確，一般中等智力之市民，亦可完全地、毫無疑問地理解。為此，我們認為被上訴之判決在這一部份不存在上訴人所指之瑕疵，及沒有出現任何矛盾，更沒有任何《民事訴訟法典》第 571 條規定之瑕疵。故法院應宣告上訴人這一部份之理據不成立，及宣告駁回上訴人這一部份之理據。

25. 三、就著上訴陳述書狀結論第 29 條至第 38 條之回覆；上訴人向法院聲請根據《民事訴訟法典》第 629 條第 4 款之規定，著令增加一條事實列以供調查。我們不能認同這一項聲請。

26. 第一；誠如上訴人所言，該條事實列早已於起訴書狀中第 28 條存在，故該條事實列並非沒有被審理，而是早於本卷宗清理批示之時被當時法院所剔除出本訴訟之外。

27. 倘若上訴人認為該條事實列屬重要及必不可少，則必須根據《民事訴訟法典》

第 430 條第 2 款及第 3 款之規定，過時地向法院提請聲明異議及上訴。否則，上述事實列被篩選出訴訟之外，且已成為確定裁判。

28. 實際上，上訴人亦沒有在本上訴中提出針對清理批示這一判決作出任何上訴聲請及理據，反而以另一種方式希望法院審理這條事實列，即請求法院根據《民事訴訟法典》第 629 條之規定作出審理。

29. 我們認為，倘若法院根據《民事訴訟法典》第 629 條規定“擴大調查審理”上述事實列，實質上就是與《民事訴訟法典》第 430 條第 2 款及第 3 款之程序出現重大矛盾，

30. 這樣，倘若容許此項聲請，型顯示以後任何訴訟中，根本不需要遵守《民事訴訟法典》第 430 條第 2 款及第 3 款之規定，因著只要提請上訴及聲請進行同一法典的第 629 條“擴大調查審理”即可。

31. 這樣，毫無疑問地會破壞《民事訴訟法典》的整體性規定，故法院應駁回上訴人這一部份之請求。

32. 第二; 上訴人亦沒有提出任何實質理據以支持本訴訟已完全符合《民事訴訟法典》第 629 條第 1 款、第 2 款、及第 4 款之全部法定構成要件。為此，法院應著令駁回上訴人這一部份之理據及請求。

33. 第三; 根據尊敬的 Viriato Manuel Pinheiro de Lima 教授在《民事訴訟法教程》的教誨，其亦引用多名葡國卓越著名的法學者的意見下，認為“法院對必需的事實不具有查詢或調查的權力，但卻具有查詢或調查補充事實及輔助性事實的權力”；而“必需的事實”、及“補充事實及輔助性事實”的區分，在上述卓越著作中亦有論述分析。(請參閱上述著作 2008 年 5 月中文版，法律及司法培訓中心，第 3 頁至第 6 頁;又或葡文版第 5 頁至第 11 頁)

34. 從任何角度而觀之，上訴人所請求宣告聲明屬虛假、比較其所提出請求擴大調查之事實列而言，這屬於“必需的事實”，而不是“補充事實及輔助性事實”，

35. 為此，法院不具擴大調查或查詢的權力。否則，違反了《民事訴訟法典》第 5 條揭禁之“當事人處分原則”。綜上所述，法院應，駁回上訴人這一部份請求。

36. 四、本卷宗內被上訴人之理據; 本卷宗標的之買賣公證書已附於本卷宗內，即上

訴人起訴書狀附件 4 第 2 頁及續後數頁；當中第 2 頁倒數最後兩個自然段中記載死者（被繼承人及上訴人之配偶）向公證員聲明 “já recebu” 被上訴人的價金。

37. 這樣，最基本及毫無爭議之一點就是：公證員是確認有關行為人身份後聽取行為人意思表示下而作出之完整的及真實的記載。

38. 我們認為本卷宗內死者（即被繼承人及上訴人之配偶）在生前是確實向公證員作出有關公證書中之意思表示。

39. 上訴人於起訴書狀、反駁書狀、又或上訴陳述書狀中，均沒有就著這一方面提出、或指明法律理據，換言之，上訴人沒有指出通當地符合法定意思與表示不一致之事實事宜，亦沒有儘力舉證以證實死者當時意思與表示不一致；當然地，亦沒有指出適用之法律規定。

40. 這樣，即使我們比對卷宗之已證事實事宜之後，無法適用及符合《民法典》第 232 條至第 250 條中有關意思表示瑕疵之規定。

41. 另一方面；根據《民法典》第 865 條、第 866 條、第 869 條之規定下，死者是有義務將標的物交于被告，從而享受被告交付之價金之權利；

42. 於本卷宗之公證書內，死者聲明已收到價金，這表示有關之債權、又或權利已消滅，這種聲明，是死者對本身不利之聲明，屬於《民法典》第345條規定之自認。

43. 根據《民法典》第 351 條之規定下，死者於公證書上作出不利於本身但有利於被告之聲明，這不單具有一如公文書之證明能力，即《民法典》第 365 條第 1 款之規定，且對被告而言亦具有完全證明力。

44. 這樣，死者在有關公證書中，向公證員作出聲明，表示已收到有關價金，屬不利本身但有利於被告之自認，因著死者於公證員面前聲明已收到有關價金，即代表其已完整地、確定地獲得這一項權利，從而作出這一項聲明。

45. 換言之，這一個聲明代表著日後不得基於相同理由而向買方再要求任何金錢給付。

46. 我們深信，任何人均不會在沒有真正完整地、確實地獲得、享受相應之權利之時，又可以在莊嚴的公證法律行為形式中明確地聲明已經完整地、確實地獲得、享受相應之權利。

47. 根據《民法典》第 345 條、第 351 條、與及第 365 條第1 款之規定下，屬其有完全證明力;且並沒有任何實質、直接之事實足以證實死者於作出公證書內聲明時之意思與表示不一致，

48. 故被上訴之判決裁定上訴人於起訴書狀、及反駁書狀中之請求均不成立，屬正確適用法律，並不存在任何法定瑕疵。

49. 故法院應宣告駁回上訴人於上訴書狀中之全部請求。

* * *

Foram colhidos os vistos legais, cumpre analisar e decidir.

* * *

II - PRESSUPOSTOS PROCESSUAIS

Este Tribunal é o competente em razão da nacionalidade, matéria e hierarquia.

O processo é o próprio e não há nulidades.

As partes gozam de personalidade e capacidade judiciária e são dotadas de legitimidade “*ad causam*”.

Não há exceções ou questões prévias que obstem ao conhecimento do mérito da causa.

III - FACTOS

Com pertinência, têm-se por assentes os factos seguintes:

已確定事實：

1. 原告於 2015 年 6 月 18 日向澳門初級法院提起一非強制性財產清冊程序，

卷宗編號為 CV3-15-0041-CIV，該案件仍處於待決中(已確定事實 A)項)。

2. 財產清冊案所處理為被繼承人 C，於 2015 年 5 月 22 日在澳門死亡 (下稱“被繼承人”) 之財產繼承事宜(已確定事實 B)項)。

3. 被繼承人死後的法定繼承僅為其生存配偶 (即原告) 及其女兒 D(已確定事實 C)項)。

4. 2015 年 7 月 20 日，原告在財產清冊案中擔任待分割財產管理人(已確定事實 D)項)。

5. 2015 年 10 月 28 日，D 與配偶共同透過公證書放棄繼承有關遺產的權利 (已確定事實 E)項)。

6. 於 1995 年 10 月 9 日，被繼承人與被告取得澳門 XX 街 XX 號 XX 大廈 X 樓 X 座，物業標示編號...，財政局房屋紀錄編號...，業權登錄編號分別為...及...，以下簡稱“標的單位”之所有權，並各自擁有所權之二分之一(已確定事實 F)項)。

7. 被告自取得標的單位之二分之一的所有權日至今，一直居於標的單位內 (已確定事實 G)項)。

8. 2015 年 5 月 8 日，被繼承人將其擁有的單位之二分之一的所有權透過買賣公證書移轉到被告名下，公證書內容見卷宗第 30 頁至 32 頁，其內容為著一切法律效力在此視為獲完全轉錄(已確定事實 H)項)。

9. 上述買賣公證書第 1 頁中載明賣方以澳門幣壹佰伍拾萬圓正 (MOP\$1,500,000.00)的價金及以無任何負擔及費用方式出售標的單位的二分之一的所有權予被告(已確定事實 I)項)。

10. 被繼承人生前已將標的物交予被告使用(已確定事實 J)項)。

* * *

IV - FUNDAMENTAÇÃO

Como o recurso tem por objecto a sentença proferida pelo Tribunal de 1^a instância, importa ver o que o Tribunal *a quo* decidiu. Este afirmou na sua douta decisão:

“(…) 原告提交載於第 2 至 5 頁之起訴狀，原告請求判處其訴訟請求成立，並要求：

1) 宣告確認被告對被繼承人負有一項澳門幣\$1,500,000 元的債務；

2) 判處被告向原告交付上述債務的金額及該債務自 2015 年 5 月 9 日起被告完全交付止按法定利率計算的遲延利息；

3) 判處被告支付一切訴訟費用及職業代理費。

被告獲傳喚後呈交第 42 至 52 頁之答辯狀，除就原告提出的事實作出反駁外，還指出原告已在財產清冊案 CV3-15-0041-CIV 中爭議在本案請求的債權，主張存在訴訟已繫屬的延訴抗辯，要求駁回原告之所有請求或裁定原告的請求不成立。

*

原告就被告的抗辯作出反駁，同時要求追加訴因及追加一項請求，裁定被繼承人的有關買賣公證書中已收取澳門幣\$1,500,000 元的買賣價金為虛假聲明。

*

被告還呈交了第 73 至 76 頁的再答辯。

在清理批示中裁定被告的訴訟已繫屬的延訴抗辯不成立，並接納了原告追加的請求；隨後，篩選了確定事實並組織了調查基礎內容。

本院依法由合議庭主席以合議庭形式對本訴訟進行公開審理。

在事宜、等級及地域方面，本院對此案有管轄權。

不存在不可補正之無效。

訴訟雙方具有當事人能力及訴訟能力，原告具有正當性。

沒有無效，抗辯或妨礙審查本案實體問題且依職權須即時解決的先決問題。

*

調查基礎內容：

- 在簽署上述公證書時，被告沒有即時將澳門幣壹佰伍拾萬圓正 (MOP\$1,500,000.00) 的價金支付被繼承人。(對調查基礎內容第 1 條的答覆)
- 至提起訴訟日，被告仍未自願支付價金。(對調查基礎內容第 2 條的答覆)

III) 法 律 理 據

確定了既證事實，現對事實作出分析並考慮適用法律的問題。

在本訴訟中，原告主張於 2015 年 5 月 8 日 被告與 C 簽訂了一份不動產的買賣公證書，當中 C 以澳門幣\$1,500,000 元出售而被告則承諾購買物業登記局標示編號...，位於澳門 XX 街 XX 號 XX 大廈 X 樓 X“X”之獨立單位，但自簽署買賣公證書後，被告沒有向 C 支付任何買賣價金，因此，原告要被告履行支付買賣價金澳門幣\$1,500,000 元以及自 2015 年 5 月 9 日起計的遲延利息。

《民法典》第八百六十五條規定：“買賣係將一物之所有權或將其他權利移轉以收取價金之合同。”

同一法典第八百六十九條規定：“買賣之基本效力如下：a) 將物之所有權或將權利之擁有權移轉；b) 物之交付義務；c) 價金之支付義務。”

按照訴訟雙方當事人主張的立場以及已認定的事實，原告的丈夫 C 與被告之間透過公證書訂立了一份不動產的買賣合同，透過該合同，C 以澳門幣\$1500,000 元的價金將其擁有“X”獨立單位的一半所有權移轉予被告，並同時聲明已收妥價金並給予受領書。

本案的爭議的癥結在於買受人，即被告，是否沒有履行支付價金的義務。

探討此一問題，首要考慮的是被繼承人在涉案的買賣公證書中向公證員作出的聲明，即“已收取澳門幣\$1,500,000 元價金及在此給予受領書”的聲明是否符合文字所表述的真實意思。

聲明的虛假

原告於反駁中欲推翻被繼承人曾經作出的聲明的效力，主張有關聲明屬虛假，即聲明不符合真實。

被繼承人聲稱已收取價金的聲明並非載一般私文書而是載於公文書內。

《民法典》第三百六十五條第一款規定：“公文書對其本身所指由有關當局、官員或公證員作出之事實，以及對以作成文書實體之認知為依據而透過文書所證明之事實，均具有完全證明力；作成文書者之個人判斷，僅作為供裁判者自由判斷之要素。”

另外，同一法典第三百六十六條第一款則規定：“公文書之證明力，唯以公文書為虛假作為依據時，方可予推翻。”

對於公文書的證明力，Vaz Serra 指出“繕立文書的人以其被賦予的公證力，保證其記錄的事實確實發生；然而，其不保證亦不能保證，文件所述經其理解而記載下來的事實符合真實。對於立約人於其面前所確認的，記錄者並不保證彼等聲明的真實、真誠、效力或有效，其僅僅保證彼等曾作出聲明。”（見法律及司法評論，第 111^o卷，第 302 頁）

因此，公文書的證明力並不表示載於其內的聲明必定真確，立約人可能向公證員作出虛假聲明，因此有關聲明有可能不符合真實情況，而立約人可以透過證據證明聲明確不屬實。

在本案中，案中的已證事實上並不足以推翻被繼承人於公證書中其表示已收取澳門幣\$1,500,000 元價金的聲明。

不錯，經過聽證後，原告所主張的兩項待證事實均獲得證實。

“在簽署上述公證書時，被告沒有即時將澳門幣壹佰伍拾萬圓正 (MOP\$1,500,000.00) 的價金支付被繼承人。(對調查基礎內容第 1 條的答覆)

至提起訴訟日，被告仍未自願支付價金。(對調查基礎內容第 2 條的答覆)”

然而，上述兩項事實所針對的具體內容為被告沒有在簽署公證書時即時將價金支付予被繼承人及直至提起訴訟之日，被告仍未支付。

換言之，有關事實所指的時間點均為作出公證書之後，被告在作成公證書之後沒有支付價金並不表示或等同於被告作出公證書前沒有支付價金。

在本案中，原告欲推翻的正正是被繼承人向公證員表示已收取價金的聲明，因此，原告必須主張並證明被繼承人向公證員作出聲明前亦從沒有收取被告的價金的事實，用以顯示被繼承人的“已收取價金”的聲明不符合真實情況或屬虛假。

在缺乏事實允許判定被繼承人曾作的聲明不符合真實的情況下，原告的此一請求不能成立。

債務的履行

原告指被告簽立公證書後，負有支付價金的義務，但被告沒有即時或之後支付價金予被繼承人。因此，被告沒有履行其義務。

雖然證實了被告在簽署公證書時或之後沒有支付價金予被繼承人。

然而，被繼承人在買賣公證書中向公證員作出了已收取價金及給予受領書的書明，相關聲明並未被推翻或裁定虛假。我們不得不考慮有關聲明的效力。

Almeida Costa 在《債法》指“一項債務的履行可以透過債權人聲明已收到給付債權已獲滿足的文件予以證明，對此文件一般稱作收據或受領證書。”

在本案中，原告指被告未履行債務，要求被告作出給付，被告負有舉證義務已履行。(《民法典》第三百三十五條第二款)

被告作為債務人獲得債權人、被繼承人發出受領證書，而相關證書的內容未被推翻，顯然被告已履行其舉證義務證明債務已獲履行。

因此，原告的訴求不能成立。

IV) 裁 決

據上論結，本法庭裁定訴訟理由不成立，裁定原告 A 針對被告 B 提起的訴訟請求不成立，並開釋被告。

*

訴訟費用由原告承擔。

*

依法作出通知及登錄本判決。”

Quid Juris?

Nos termos dos artigos 563º/2, 567º, e 589º do CPC, o objecto do recurso acha-se delimitado pelas conclusões da Recorrente.

A questão a decidir centra-se, pois, na apreciação da alegada subsistência de preço por pagar, correspondente ao preço da aquisição pela Ré de 1/2 da propriedade da fracção autónoma identificada nos autos.

Por força do disposto no artigo 365º do Código Civil de Macau (CCM), os documentos autênticos fazem prova plena dos factos que neles são atestados com base nas percepções da entidade documentadora.

Revestindo a escritura pública natureza de documento autêntico (artigo 356º/2 do CCM) faz, assim, prova plena - salvo demonstração do contrário, em incidente de falsidade - da declaração que, nesse acto, haja sido produzida pelos outorgantes.

Traduzindo-se tal declaração no reconhecimento que a parte faz da realidade de um facto que lhe é desfavorável e favorece a parte contrária, constitui, portanto, confissão extrajudicial, enquadrável na definição constante do artigo 345º do CCM.

Nos termos do artigo 351º/2 do mesmo Código, a confissão extrajudicial, em documento autêntico ou particular, considera-se provada nos termos aplicáveis a estes documentos e, se for feita à parte contrária ou a quem a represente, tem força probatória plena.

Tal significa que a declaração, documentada em escritura pública, ainda que o não faça da realidade do pagamento, faz prova da confissão do

recebimento do preço relativo ao negócio - confissão essa com força probatória plena, já que é feita à parte contrária.

A prova legal plena só pode ser contrariada por meio de prova que mostre não ser verdadeiro o facto que dela for objecto (artigo 340º do CCM).

Ou seja, a parte é admitida a destruir a força da confissão de haver recebido o preço mediante a prova de que, na realidade, o não recebeu - mas, tendo a confissão força probatória plena, está àquela, designadamente, vedado usar da prova testemunhal, atento o disposto nos artigos 387º/2 e 388º do CCM.

No caso, resulta da escritura, através da qual se formalizou a compra e venda da metade de propriedade da fracção, entre a Ré e o ex-marido da Autora, tendo este último, no acto, declarado já haver recebido o respectivo preço, dando do mesmo quitação. (fls.30, escritura pública)

Tal declaração constitui, pois, confissão extrajudicial, constante de documento autêntico - que dirigida à contra-parte, na presença do notário, que a documentou, faz força probatória plena da realidade desse recebimento (*neste sentido, ac. STJ, de 2/6/99, in www.dgsi.pt - STJ00037171*).

*

Fica certíssimo tudo o que se acabou de dizer, só que tem de atender também à ressalva que o artigo 388º do CCM faz e que diz:

“1.

2.

3. *O disposto nos números anteriores não é aplicável a terceiros.*”

Ora a Autora/Recorrente não é parte do negócio de transmissão da 1/2 da propriedade da fracção em causa, ela é sem dúvida terceira neste negócio, como tal ela não está interdita de usar prova testemunhal para contrariar o

conteúdo e declarações constantes da respectiva escritura pública. O que ela conseguiu fazer e o Tribunal *a quo* acabou por aceitar como verdadeira a versão alegada por ela, ou seja, o preço não foi pago.

Poderá configurar-se que existe aqui uma simulação de preço, só que ela não gerirá nulidade de todo o negócio.

Nestes termos, para melhor perceber o que se passou importa ver o que ficou provado em sede da instrução do processo.

Só foram formulados 2 quesitos que são os seguintes :

“1. No acto da celebração da acima referida escritura pública, a Ré não efectuou, de imediato, o pagamento ao Autor da herança do valor de um milhão e quinhentas mil patacas (MOP\$1,500,000.00)?

2. Até à data da dedução da acção, a Ré ainda não efectuou, voluntariamente, o pagamento do valor acima referido?”

Estes 2 quesitos receberam respostas positivas conforme o teor de fls. 163.

Ora, perante este quadro, o que o Tribunal de Recurso pode concluir? Uma das ilações que podemos tirar daqui é a de que o preço não foi pago, o qual devia ser entregue ao vendedor, ex-marido da Autora, salvo se este dêsse instruções noutro sentido, por exemplo, entregar dinheiro a terceiro, mas não termos prova sobre este ponto, nem isso foi alegado.

*

Uma nota final sobre o pedido do recurso, o ilustre mandatário da Recorrente pede que este Tribunal de recurso adite um facto à base instrutória e baixe os autos ao Tribunal *a quo* para novo julgamento, facto que sugere é o seguinte: o autor da sucessão (vendedor) não chegou a receber,

enquanto vivo, o preço entregue pela compradora (Ré)?

Ora nos termos acima expostos e seguida a nossa linha de pensamento, este facto é supérfluo e desnecessário, porque dos factos assentes já resulta tal conclusão mediante ilação que o julgador pode lançar mão.

Mais, mesmo que se adite o facto sugerido, aquilo que consta da escritura pública mantém-se! Pelo que, não faz sentido tal aditamento nesta lógica.

Assim sendo, perante os factos assentes acima mencionados, impõe-se julgar procedente o presente recurso, por ficar efectivamente provado que o preço não foi pago pela Ré.

Quanto aos juros, a Autora pede que sejam vencidos a partir de 9 de Maio de 2015, não pode ser atendido este pedido formulado nestes termos, porque os juros só vencem quando o devedor sabe que tem uma obrigação para cumprir, e sabe perante quem deve ser realizada a prestação, mas não o cumpriu voluntariamente, ou seja, a partir da interpelação (artigo 794º do CCM) é que estão reunidos os pressupostos necessários. Assim, ponderados todos os elementos dos autos, consideramos que a citação tem como efeito interpelativo, assim a partir deste momento é que se vencem os juros.

Tudo visto, resta decidir.

* * *

V - DECISÃO

Em face de todo o que fica exposto e justificado, os juízes do Tribunal de 2ª Instância **acordam em conceder provimento** ao recurso, revogando a decisão da primeira instância e julgando procedentes os pedidos da

Autora, passando a sentenciar da seguinte forma:

- 1) – Declarar que a Ré deve ao Autor da sucessão a quantia de MOP\$1,500,000.00 (um milhão e quinhentas mil patacas) a título do preço da transmissão da metade da propriedade da fracção autónoma identificada.
- 2) – Condenar, na sequência do declarado no nº1, a Ré a pagar à Autora a quantia de MOP\$1,500,000.00 (um milhão e quinhentas mil patacas) a título do preço da transmissão da metade da propriedade da fracção autónoma identificada nos autos, acrescida de juros vencidos e vincendos, calculados à taxa legal, a partir de citação até integral e efectivo pagamento.

*

Custas pela Recorrida (Ré).

*

Registe e Notifique.

RAEM, 26 de Abril de 2018.

Fong Man Chong

Ho Wai Neng

José Cândido de Pinho